



ออง ซาน ซู จี

# บนกระดาน การเมืองโลก

หมากเกมแห่งอำนาจ มีอากันขวางจิตวิญญาณเสรี

ทีมข่าวต่างประเทศมติชน





ออง ซาน ซู จี  
บนกระดานการเมืองโลก

พิมพ์ครั้งแรกในประเทศไทย

กรุงเทพมหานคร สำนักพิมพ์มติชน ๒๕๕๒

# ออง ซาน ซู จี บนกระดานการเมืองโลก • ทีมข่าวต่างประเทศมติชน

พิมพ์ครั้งแรก : สำนักพิมพ์มติชน, กันยายน ๒๕๕๒

ราคา ๑๔๕ บาท

## ข้อมูลทางบรรณานุกรม

ทีมข่าวต่างประเทศมติชน.

ออง ซาน ซู จี บนกระดานการเมืองโลก. กรุงเทพฯ : มติชน, ๒๕๕๒.  
๒๐๐ หน้า : ภาพประกอบ.

1. ออง ซาน ซู จี—บทบาททางการเมือง
2. พม่า—สถานการณ์ทางการเมือง I. ชื่อเรื่อง

923.2

ISBN 978 - 974 - 322 - 02 - 0447 - 3

- ผู้จัดการสำนักพิมพ์ : สุชาติ ศรีสุวรรณ • ผู้ช่วยผู้จัดการสำนักพิมพ์ : ประยงค์ คงเมือง
- บรรณาธิการบริหาร : สุลักษณ์ อนุปาน • บรรณาธิการสำนักพิมพ์ : ศิริพงษ์ วิทยวิโรจน์
- หัวหน้ากองบรรณาธิการ : กิตติวรรณ เจริญเศษ • ผู้ช่วยบรรณาธิการ : โมน สวัสดิ์ศรี
- พิสูจน์อักษร : บุญพา มีชนะ • คอมพิวเตอร์กราฟิก : อรอนงค์ ดุสดี
- ออกแบบปก-ศิลปกรรม : อริญชัย ลิ้มพานิช • ประชาสัมพันธ์ : ดั่งฤดี ศรีโพธิ์



สำนักพิมพ์มติชน • [www.matchonbook.com](http://www.matchonbook.com)

บริษัทมติชน จำกัด (มหาชน) : ๑๒ ถนนเทศบาลนฤมาล ประชาณิเวศน์ ๑ เขตจตุจักร กรุงเทพฯ ๑๐๙๐๐

โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๐-๐๐๒๑ ต่อ ๑๓๓๕ โทรสาร ๐-๒๕๕๙-๕๔๑๘

แม่พิมพ์สี-ขาวดำ : กองพิมพ์สี บริษัทมติชน จำกัด (มหาชน) ๑๒ ถนนเทศบาลนฤมาล ประชาณิเวศน์ ๑ เขตจตุจักร กรุงเทพฯ ๑๐๙๐๐

โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๐-๐๐๒๑ ต่อ ๒๔๐๐-๒๔๐๒

พิมพ์ที่ : โรงพิมพ์มติชนปากเกร็ด ๒๗/๑ หมู่ ๕ ถนนสุขาประชาสรรค์ ๒ ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด นนทบุรี ๑๑๑๒๐

โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๔-๒๑๓๓, ๐-๒๕๕๒-๐๕๙๖ โทรสาร ๐-๒๕๕๒-๐๕๙๗

จัดจำหน่ายโดย : บริษัทงานดี จำกัด (ในเครือมติชน) ๑๒ ถนนเทศบาลนฤมาล ประชาณิเวศน์ ๑ เขตจตุจักร กรุงเทพฯ ๑๐๙๐๐

โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๐-๐๐๒๑ ต่อ ๓๓๕๐-๓๓๕๓ โทรสาร ๐-๒๕๕๑-๙๐๑๒

Matchon Publishing House a division of Matchon Public Co.,Ltd. 12 Tethsabannaruem Rd, Prachanivate 1, Chatuchak, Bangkok 10900 Thailand

## สารบัญ

|   |           |
|---|-----------|
| คำนำสำนักพิมพ์                                | ๗         |
| คำนำ  | ๙         |
| • ความนำ “พม่า” กับ “ออง ซาน ซู จี”           | ๑๕        |
| <b>ตอนที่ ๑ ออง ซาน ซู จี</b>                 | <b>๒๕</b> |
| ๑. วัยเยาว์                                   | ๒๖        |
| ๒. เดินทางรอยพ่อ                              | ๔๑        |
| ๓. ชีวิตต้องสาป                               | ๕๗        |
| ๔. งามด้วยอหิงสาและพระนาง                     | ๗๔        |
| <b>ตอนที่ ๒ จาก “อินยา” ถึง “อินเส่ง”</b>     | <b>๘๙</b> |
| ๕. “จอห์น วิลเลียม ยัตเทอร์” แยกไม่ได้รับเชิญ | ๙๐        |
| ๖. “๓ พฤษภา”                                  | ๑๐๔       |
| ๗. ขั้วหาและการแก้ต่าง                        | ๑๑๙       |

|  |            |
|--|------------|
| <b>ตอนที่ ๓ ชะตากรรมพม่า ชะตากรรมซู จี</b> | <b>๑๔๕</b> |
| ๘. ทำไมต้องจองจำ                           | ๑๔๖        |
| ๙. ประชาธิปไตยกำสรวล                       | ๑๕๗        |
| ๑๐. ไทย พม่า และอาเซียน                    | ๑๖๕        |
| • บทส่งท้าย : เบียดเบียนกระดานการเมืองโลก  | ๑๘๑        |
| <b>ภาคผนวก</b>                             | <b>๑๙๓</b> |
| ของ ชาน วีรวุฒแห่งพม่า                     | ๑๙๕        |

## คำนำสำนักพิมพ์

ไม่อาจปฏิเสธได้ว่า วีรสตรีชาวพม่าที่ต่อสู้เพื่อประชาธิปไตยนั้นมีเพียงหนึ่งเดียว เธอคือ “ออง ซาน ซู จี” ผู้หญิงตัวเล็กๆ ที่อาจหาญต่อกรลงกับรัฐบาลทหารพม่า

เธอจึงเป็นดัง “ดอกไม้เหล็ก” ในดวงใจของประชาชนชาวพม่า...และชาวโลก

แรกเริ่มเดิมทีฐานะของออง ซาน ซู จีค่อนข้างห่างไกลกับชาวพม่าส่วนใหญ่ เนื่องจากเธอเกิด เดิบโต และใช้ชีวิตอยู่ในแวดวงชนชั้นสูง เช่นเดียวกับ “นายพลออง ซาน” คู่พ่อของเธอซึ่งเป็นหนึ่งในผู้ก่อกบฏให้ประเทศพม่าได้อิสรภาพจากการปกครองของอังกฤษ จนได้รับการยกย่องว่าเป็นบิดาแห่งชาติของพม่าจวบจนทุกวันนี้

หากต่อมา ชีวิตของเธอเริ่มหักเหเมื่อนายพลออง ซานถูกคนร้ายลอบยิงเสียชีวิต ส่งผลให้ความพยายามในการลงนามสนธิสัญญาปางหลวงเป็นหมัน และเมื่อนางออง ซาน ซู จีแต่งงานกับสามีชาวอังกฤษ ก่อนจะกลับ

ประเทศเพื่อดูแลมารดาที่ป่วยหนัก ชีวิตของเธอก็ค่อยๆ เปลี่ยนแปลงไป หลังจากที่ได้พบเห็นบทบาทของรัฐบาลทหารพม่า ได้พบเห็นการทารุณกรรมและการกดขี่ของรัฐบาลทหารที่ฉกฉวยอำนาจอธิปไตยไปไว้ในครอบครอง ไม่ว่าจะเป็ดยุคของ “สลอร์ด” ที่นำโดยนายพลเน วิน จนถึงยุคของ “เอสพีดีซี” ที่นำโดยนายพลตาน ฉ่วย

การต่อสู้เพื่อประชาธิปไตยของเธอดำเนินไปอย่างเข้มข้น โดยมีชาวพม่าส่วนใหญ่และกลุ่มพระสงฆ์ให้การสนับสนุน กระนั้นรัฐบาลทหารพม่าก็ไม่เคยปรานีทั้งต่อเธอและประชาชน เหตุการณ์ปราบปรามเช่นฆ่าผู้คนเหมือนผักปลาในเมืองพุทธอย่างประเทศพม่าจึงเป็นเรื่องที่เกิดขึ้นบ่อยครั้ง

หนังสือ “**ออง ซาน ซู จี**” ของ **ทีมข่าวต่างประเทศมติชน** เล่มนี้ จึงได้บรรจุรายละเอียดทุกอย่างเกี่ยวกับการต่อสู้ของออง ซาน ซู จีกับรัฐบาลทหารพม่านับแต่อดีตจวบจนปัจจุบัน รวมถึงกรณีล่าสุดเมื่อชายชาวอเมริกันคนหนึ่งว่ายน้ำเข้าไปหาเธอที่บ้านพักซึ่งเป็นพฤติกรรมอันแปลกประหลาด จนกลายเป็นประเด็นสำคัญที่ทำให้รัฐบาลทหารพม่านำมา “หาเหตุ” เพื่อใส่ร้ายเธอ และ “เหตุ” นี้เองที่อาจทำให้เธอตกเป็น “เบี้ย” บนกระดานการเมืองโลก ท่ามกลางกลิ่นฉุนของการแสวงหาประโยชน์จากประเทศตะวันตก การหวงแหนอำนาจของรัฐบาลทหารพม่า เจื่อนเจือด้วยเสียงเรียกร้องหาเสรีภาพของประชาชนตาดำๆ ในบ้านเมืองของเธอเอง

ทั้งหมดที่กล่าวถึงนี้นับเป็นปรากฏการณ์ของออง ซาน ซู จี วีรสตรีที่ยืนเคียงข้างประชาชนผู้ถูกกดขี่ ยืนเคียงข้างการปกครองในระบอบประชาธิปไตย ทั้งยังคงความเป็นวีรสตรีไว้อย่างไม่เคยถดถอย โดยมีชาวโลกเฝ้ามองอย่างไม่กะพริบตา

**ถึงแม้ว่าเราจะยังมองไม่เห็นเค้าลางแห่งชัยชนะของเธอก็ตาม**

**สำนักพิมพ์มติชน**

## คำนำ

**“ออง ซาน ซู จี” มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักมาเนิ่นนานเต็มที** นานจนหลายคนลืมนึกถึงที่จะถามคำถามแล้วว่า เธอคือใคร? มีความเป็นมาอย่างไร? เพราะเหตุใดจึงเป็นที่รักของชาวพม่า และเป็นที่ยกย่องชื่นชมของรัฐบาลทหารพม่ายิ่งนัก?

ทุกคนมักคุ้นกันแต่เพียงว่า ออง ซาน ซู จีคือผู้นำทางการเมืองคนสำคัญในพม่า คือหัวหน้าพรรคสันนิบาตแห่งชาติเพื่อประชาธิปไตย และในเวลาเดียวกันก็แทบจะเป็นผู้นำทางจิตวิญญาณเพียงผู้เดียวที่พม่าทั้งชาติมีอยู่ในเวลานี้

ออง ซาน ซู จีได้รับรางวัลทรงเกียรติมากมายในระดับนานาชาติ รวมถึงรางวัลเชิดชูเกียรติสูงส่งอย่างรางวัลโนเบล สาขาสันติภาพ ในฐานะผู้ที่ยึดมั่นถือมั่นในการต่อสู้เพื่อสันติและความเสมอภาคของผู้คนโดยอาศัยเพียงสันติวิธีและอหิงสกรรม ได้รับการยอมรับจากนักเคลื่อนไหวทั่วโลกว่า เด็ดเดี่ยว และมั่นคงอย่างยิ่งในการต่อสู้ตามแนวทางของตนเอง

แต่อย่างเดียวที่ของ ซาน ซู จี ได้รับเป็นเครื่องตอบแทนจากผู้ปกครองประเทศของตนเองก็คือ การจองจำและพันธนาการด้วยสารพัดวิธีเรื่อยมา

ทำไม?

**ผู้เชี่ยวชาญกิจการพม่ากล่าวเสมอว่า หากต้องการทำความเข้าใจการเมืองพม่า จำเป็นต้องศึกษาความเป็นมาเป็นไปของของ ซาน ซู จี แต่ต้องเสริมด้วยว่า หากอยากทำความเข้าใจของ ซาน ซู จี ก็มีโอกาสจะเวียน ไม่ศึกษาการเมืองพม่าเด็ดขาด**

นั่นเนื่องเพราะของ ซาน ซู จี ล้มตามาตุโลกในห้วงเวลาที่เกิดการเปลี่ยนแปลงทางการเมืองครั้งใหญ่ในพม่าไม่นาน ทั่วประเทศอวลด้วยกลิ่นอายของเสรีและความคาดหวัง ที่พลิกผันจากหน้ามือเป็นหลังมือเมื่อระบอบการเมืองที่ผู้เป็นบิดาของเธอรังสรรค์ขึ้นแลงด้วยชีวิตของตนเอง สิ้นสุดจากการยึดอำนาจรัฐของนายพลในกองทัพ

เนื่องเพราะแม้จะพยายามเพียงใดที่จะอยู่ห่างจากการเมือง ห่างจากบ้านเกิดเมืองนอน แต่การเมืองก็ยังแผ้วพานเข้ามาในชีวิตของของ ซาน ซู จี จนได้

และเนื่องเพราะเป้าหมายถึงที่สุดในการต่อสู้อย่างเด็ดเดี่ยวของของ ซาน ซู จี ก็คือการสืบปณิธาน สานต่อภารกิจที่ยังไม่บรรลุนายพลของ ซาน ผู้เป็นบิดาในการรังสรรค์พม่าที่เป็นเสรี เปี่ยมไปด้วยความหวัง และเต็มไปด้วยผู้คนที่ยังชีพอยู่ได้โดยปราศจากความหวุ่นกลัวเกาะกุมจิตใจ

ทุกก้าวย่าง ทุกจังหวะในชีวิตของของ ซาน ซู จี จึงเป็นภาพสะท้อนการเมืองร่วมสมัยของพม่าชั้นเยี่ยมโดยแท้

**หนังสือเล่มนี้มีชีวิตประวัติ ในเวลาเดียวกันก็ไม่ใช่นั่ง-สือวิเคราะห์การเมืองภายในพม่า แต่เป็นการหลอมรวมทั้ง ๒ ประการเข้าด้วยกันอย่างกระชับ โดยพยายามให้ครอบคลุมตั้งแต่เริ่มต้นจนถึงปัจจุบัน**

เป็นอีกความพยายามของฝ่ายข่าวต่างประเทศ หนังสือพิมพ์มติชน  
เพื่อใช้เป็นสื่อในการทำความเข้าใจสถานการณ์ที่ยังกระเพื่อมไม่หยุดนิ่งของ  
การเมืองพม่าในปัจจุบัน

ศึกษาของ ชาน ซู จี ทำความเข้าใจการเมืองพม่า  
สรุปไว้เป็นบทเรียนของเมืองไทยครับ!

ไพรัตน์ พงศ์พานิชย์  
บรรณาธิการ



ออง ซาน ซู จี  
บนกระดานการเมืองโลก





## ความน่า

## “พม่า” กับ “ออง ซาน ซู จี”

เคยมีผู้เปรียบเปรยเอาไว้ว่า พม่าเป็นประเทศที่มีสองโลก  
แฝงเร้นอยู่ เป็นสองโลกที่แตกต่างกันราวฟ้ากับดิน

ผู้คนในโลกหนึ่งร่ำรวยมั่งคั่งล้านฟ้า หยิบจับอะไรก็กลายเป็นเงินเป็น  
ทอง มีชีวิตอยู่อย่างหรูหราฟุ้งเฟ้อและสะดวกสบาย มีอำนาจมากมายชนิด  
เพียงขมวดคิ้วนิ้วหน้า เหตุที่ทำให้ต้องขัดข้องซุ่มมั่วก็ถูกปิดเป้า

ผู้คนเพียงหยิบมือในโลกแห่งความมั่งคั่งนี้ ไม่เพียงดำรงชีวิตอยู่ได้  
ตามอำเภอใจเท่านั้น ยังสามารถบงการกำหนดวิถีชีวิตของผู้อื่นได้ตามอำเภอ  
ใจอีกด้วย

ในทางตรงกันข้าม อีกโลกหนึ่งของพม่าที่ใหญ่โตกว่า แออัดอัดเยียด  
มากกว่า ผู้คนกลับต้องดำรงตนอยู่อย่างแร้นแค้น ดิ้นรนเลือกฟันสรวพลึง  
ประดา มีรอบตัวส่งเข้าปากท้องประทังชีวิต การบังคับใช้แรงงานมิให้เห็น  
กันอยู่ดกตื้น คนเหล่านี้มีหนทางเลือกเพียงน้อยนิดในการใช้ชีวิต หากไม่  
ต้องการถูกกดขี่บีบคั้น และตกอยู่ในท่ามกลางความหวั่นกลัว ก็ต้องร่วมมือ

ร่วมใจในการกดขี่ข่มเหงผู้อื่น

**แมเดอลีน อัลไบรท์** อดีตรัฐมนตรีต่างประเทศสหรัฐอเมริกาที่เคยเดินทางเยือนพม่าเมื่อครั้งยังทำหน้าที่อยู่ในสหประชาชาติ เคยตั้งข้อสังเกตเอาไว้ว่า ชาวพม่าบั่นรอยขี้มเอาไว้บนใบหน้าอยู่ตลอดเวลา ก็เพียงเพื่อปกปิดความหวั่นกลัวที่เกาะกุมอยู่ภายในจิตใจเท่านั้น

ช่องว่างระหว่างโลกทั้งสองในพม่าวันนี้มีแต่จะถ่างกว้างมากยิ่งขึ้น กระจกเงาที่สะท้อนข้อเท็จจริงเรื่องนี้ได้อย่างชัดเจนก็คือ ความแตกต่างระหว่าง “เนปยีดอ” เมืองหลวงใหม่ที่สถาปนาขึ้นมาแบบลึกลับๆ ลับๆ ของสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาแห่งรัฐ (เอสพีดีซี) องค์การปกครองสูงสุดของพม่าที่มี **พลเอกอาวุโสตาน ฉ่วย** เป็นประธาน กับทุกถิ่นฐานอื่นใดในพม่า ไม่เว้นแม้กระทั่งในย่างกุ้ง เมืองหลวงเก่าที่ทุกวันนี้เป็นเพียงศูนย์รวมธุรกิจของประเทศเท่านั้นเอง

เนปยีดอใหญ่โตโอโถง เต็มไปด้วยตึกรามอาคารโอฬารเรียงรายไปตามถนนคอนกรีตสีเลนที่น้อยครั้งจะมีรถราผ่านไปมา เมืองใหม่ซึ่งถูกเปรียบเปรยเหมือนโอเอซิสที่อิงอยู่กับผืนป่าตอนกลางประเทศพม่าแห่งนี้ ถูกสร้างขึ้นสำหรับผู้ที่ถูกคัดสรรโดยเฉพาะ ห้ามบุคคลภายนอกโดยเฉพาะอย่างยิ่งชาวต่างชาติ-ย่างกรายเข้าไปโดยไม่ได้รับอนุญาต ที่นี่ไม่เพียงมีระบบรักษาความปลอดภัยสูงสุดและเข้มงวดที่สุดเท่านั้น ยังมีทุกอย่างครบครันเพื่อสนองความต้องการของบรรดานายทหาร ข้าราชการชั้นผู้ใหญ่ที่แฝงกายอยู่ภายใน ตั้งแต่พิธีภรณ์ที่อัญมณีเพื่อแสดงหยก พลอย นิลกาฬมีค่า เรื่อยไปจนถึงสวนสัตว์เพื่อพักผ่อนหย่อนใจพร้อมห้องติดแอร์คอนดิชันสำหรับจำลองสภาพอากาศเมืองหนาวให้กับนกเพนกวินจากซัวโลกอีกด้วย

ห่างออกไปทางใต้ในระยะทางสัญจรไม่ถึง ๕ ชั่วโมง คือนครย่างกุ้ง ที่ครั้งหนึ่งเคยยิ่งใหญ่ในฐานะเมืองหลวงของประเทศ แต่เวลานี้คือประจักษ์พยานของการไม่ไยดี ไม่ดูแลเอาใจใส่ของรัฐบาลทหารพม่า อย่างกุ้งในปัจจุบันเต็มไปด้วยคฤหาสน์ตามแบบสถาปัตยกรรมวิคตอเรียที่อยู่ในสภาพทรุดโทรมพร้อมพังทลายลงได้ทุกเมื่อ กับตึกแถวที่เป็นสถาปัตยกรรมยุค

อาณานิคม ซึ่งครั้งหนึ่งเคยเป็นที่ตั้งของหน่วยงานราชการที่ถูกทิ้งร้าง ปล่อยให้  
ปรักหักพังไปตามวันเวลา

ผู้คนในย่างกุ้งเดินทางไปมาด้วยถนนหนทางที่ขาดการบำรุงรักษา  
ย่ำแย่สาหัสที่สุดถึงกับไม่สามารถใช้สัญจรได้ในหน้ามรสุม รถส่วนใหญ่ที่  
เห็นตามท้องถนนที่นี่มีอายุย้อนหลังไปไม่น้อยกว่า ๒๐ ปี รถประจำทาง  
เก่าที่มีโชยกเขยกให้เห็นคือรถบัสสัญชาติอิสราเอลที่สั่งซื้อกันมาเมื่อปี ค.ศ.  
๑๙๔๘ และผ่านการทะนุบำรุงตามมีตามเกิดมานับตั้งแต่บัดนั้น “แท็กซี่”  
พาหนะที่หรูหราที่สุดในพม่าหลายคันอยู่ในสภาพเปื่อยผุ พื้นรถทะเลเป็นรู  
ให้เห็นพื้นถนนเปื้อนฝุ่นฟุ้งกระจายอยู่เบื้องล่าง

ตึกงามใหม่ ๆ ที่มีอยู่บ้างประปราย หากไม่เป็นอาคารธุรกิจของ  
บริษัทร่วมทุนจากต่างชาติ ก็เป็นโรงแรมหรูสำหรับรองรับนักท่องเที่ยวจาก  
ต่างประเทศเช่นเดียวกัน อาคารเหล่านี้กระจุกตัวอยู่ในใจกลางเมือง หาก  
เดินทางเลยพ้นตลาดดอง ซาน และพื้นที่โดยรอบชเวดากองออกไป ทุก  
อย่างเหมือนหายวับไปกับตา เส้นทางถนนลดระดับลงมาเหลือเพียงทาง  
ลูกรังหรือไม่ก็ทางดินลัดเลี้ยวไปตามรอยเท้าที่ย่ำไปมาทุกเมื่อเชื่อกันของ  
ผู้คน

จะว่าไปแล้ว มาตรฐานการครองชีพของชาวพม่าโดยทั่วไปส่วนใหญ่  
จัดได้ว่าอยู่ในระดับต่ำที่สุดในบรรดาประเทศภาคีสมาชิกอาเซียนด้วยกัน

**ถนนสายสำคัญที่สุดสายหนึ่งในพม่าคือ “ยูนิเวอร์ซิตี อเว-  
นิว”** มันเป็นชื่อเรียกถนนสามช่วงที่คดโค้งไปตามริมฝั่งของทะเลสาบเทียม  
ที่มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักกันมากที่สุดแห่งหนึ่งของโลกในชื่อ “อินยา เลค” เพื่อ  
เป็นเส้นทางลัดที่สั้นที่สุดจากฝั่งด้านหนึ่งไปยังฝั่งอีกด้านหนึ่ง และเป็นเส้น  
ทางที่ทอดไปสู่ที่ตั้งของมหาวิทยาลัยย่างกุ้ง ต้นกำเนิดของประวัติศาสตร์  
หลากหลายยิ่งของพม่าทั้งในอดีตและปัจจุบัน

อินยา เลค หรือทะเลสาบอินยา อยู่ทางด้านเหนือเฉียงไปทางตะวัน  
ออกของย่านธุรกิจของนครย่างกุ้ง ในอดีต พื้นที่บริเวณนี้คือแหล่งที่พัก

อาศัยของบุคคลระดับสูง และ “ผู้มีอันจะกิน” ของประเทศ ริมฝั่งอินยา เคยเป็นแหล่งสังสรรค์ หย่อนอารมณ์ในยามเย็น และกิจกรรมเชิงสังคมในวันหยุดสุดสัปดาห์ของชาวพม่าในเมืองหลวง ซึ่งชมความงามของบัวขาบบัวขาว และบัวชมพูที่ชูดอกเรียวยาวน้ำยามเย็น

บริเวณฝั่งด้านใต้ของทะเลสาบอินยา คือพื้นที่ที่สงวนไว้สำหรับเป็นที่พักอาศัยของคณะทูตานุทูตของประเทศต่างๆ รวมทั้งคณาสนัญคณาณานิคมที่เก็บไว้รอการเดินทางมาพำนักอาศัยของเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกา อยู่จนกระทั่งบัดนี้ เนื่องจากยังไม่มีที่ท่าว่าจะมีการปรับระดับความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันขึ้นสู่ระดับปกตินับตั้งแต่ปี ค.ศ. ๑๙๙๐ เรื่อยมาที่กระจายกันออกไปตามแนวชายฝั่งถัดจากนั้นคือบรรดา “เรือนรับรอง” ของรัฐบาลที่จัดเตรียมเอาไว้สำหรับแขกบ้านแขกเมือง

เยื้องขึ้นไปทางด้านเหนือ พื้นที่ริมฝั่งอินยา เลค เป็นที่ตั้งของกลุ่มอาคารขนาดใหญ่ ล้อมรั้วไฟฟ้าสูง เล่าลือกันว่าครั้งหนึ่งนอกจากจะมีทหารประจำการอยู่นั้นเป็นเรือนพินเป็นปกติแล้ว พื้นที่บางส่วนของคณาสนัญยังฝังทุ่นระเบิดสังหารบุคคลเอาไว้ป้องกันผู้ลวงล้ำ นั่นคือคณาสนัญส่วนตัวของ พลเอกซู หม่อง ที่รู้จักกันในชื่อจัดตั้งว่า “เน วิน” ผู้ยึดอำนาจเบ็ดเสร็จมาจากนายกรัฐมนตรีนู และก่อตั้งพรรคโครงการสังคมนิยมพม่า (บีเอสพีพี) ที่ประกาศหลักการ “วิถีพม่าสู่สังคมนิยม” ซึ่งถูกวิพากษ์วิจารณ์ในเวลาต่อมาว่าเป็นการหยิบโน้มน้ามนิยมแบบตามใจฉันระหว่างหลักการทางพุทธศาสนากับลัทธิสังคมนิยม ผสมผสานกับความเชื่อทางด้านโหราศาสตร์ กับความหวาดระแวงแรงกล้าที่เป็นคุณสมบัติส่วนตัว เพื่อใช้เป็นแนวทางในการปกครองพม่าด้วยอำนาจเผด็จการยาวนานกว่า ๒ ทศวรรษ

“เน วิน” คนที่ได้ชื่อว่าเลื่อมใสในไสยศาสตร์และโหราศาสตร์เสียจนยอมอาบเลือดโลมาเพื่อรักษาความหนุ่มแน่นเอาไว้ เสียชีวิตระหว่างถูกกักบริเวณในคณาสนัญแห่งนี้เมื่อปี ค.ศ. ๒๐๐๒ ขณะอายุได้ ๙๒ ปี

อีกฟากฝั่งของอินยา แทบจะเป็นตรงกันข้ามกับคณาสนัญของพลเอก

เน วิน คือที่ตั้งของบ้านเลขที่ ๕๔ ยูนิเวอร์ซิตี อเวนิว ที่สร้างในสโตน วิลล์ วิลล่า สองชั้น แม้จะเก่าแก่ ทรวดโทรมไปตามกาลเวลา อาณาบริเวณโดยรอบ รกร้าง แต่วิลล่าแห่งนี้กลับทวีความสำคัญมากขึ้นตามลำดับในประวัติศาสตร์การเมืองพม่า

นี่คือบ้านของวีรบุรุษผู้ได้ชื่อว่าเป็น “บิดาแห่งพม่า” อย่างพลเอก ออง ซาน กับดอร์ ชิน จี และเป็นสถานที่เติบโตใหญ่ของเด็กหญิงตัวน้อยที่ถูกบิดาขนานนามให้ว่า ออง ซาน ซู จี ผู้ที่ถูกกล่าวขานกันในเวลาต่อมาว่า ไม่เพียงเป็นผู้นำฝ่ายค้านคนสำคัญในทางการเมืองของพม่าเท่านั้น ยังเป็นเสมือน “ผู้นำทางจิตวิญญาณ” ของพม่าทั้งชาติ ในท่วงทำนองเดียวกับที่ท่าไล ลามะ เป็นต่อชาวทิเบต และมหาตมะ คานธีได้รับการยกย่องจากอินเดียทั้งชาติ

บ้านแห่งนี้คือสถานที่จองจำของ ออง ซาน ซู จี ในห้วงเวลายาวนานกว่า ๑๓ ปีของการเผชิญหน้าด้วยอหิงสากับปากกระบอกปืนของเผด็จการทหารที่ครองอำนาจ และเป็นบ้านหลังนี้อีกเช่นเดียวกันที่นำพาความยุ่งยากครั้งล่าสุดมาสู่เธอ

ผู้คน ถนนหนทาง กระทั่งบ้านเรือนในละแวกอินยา และยูนิเวอร์ซิตี อเวนิว คือประวัติศาสตร์ร่วมสมัยของพม่าอย่างแท้จริง

**เป็นเรื่องยากที่จะพูดถึงการเมืองการปกครองของพม่าใน** ยุคปัจจุบัน โดยไม่เอ่ยถึงเรื่องราวของออง ซาน ซู จี ในขณะที่เดียวกันก็ยิ่งยากเย็นยิ่งกว่า ถ้าหากจะพูดถึงออง ซาน ซู จีเพียงลำพังโดยไม่มีเรื่องราวทางด้านการเมืองเข้ามาเป็นส่วนประกอบด้วย

ไม่ว่าข้อเท็จจริงจะเป็นเพราะเธอถือกำเนิดมาเพื่อเป็นส่วนหนึ่งของวิถีทางการเมืองของพม่า หรือเนื่องเพราะเหตุการณ์ทางการเมืองในพม่าเป็นเหตุปัจจัยลากจูงเอาชีวิตของผู้หญิงตัวเล็กๆ ผู้หนึ่งเข้าหามันและพันพัวเกี่ยวเนื่องเข้าด้วยกันจนแยกไม่ออกในที่สุดก็ตามที่ ออง ซาน ซู จี ก็แทบเป็นหนึ่งเดียวกับอดีต ปัจจุบัน และอนาคตทางการเมืองของประเทศ